

IL GIAPPONE INCONTRA L'OCCITANIA

IL 23 AGOSTO A DRONERO STUDIOSI NIPPONICI DI MINORANZE LINGUISTICHE



L'Espaci Occitan di Dronero ospita in agosto un originale appuntamento con una delegazione giapponese di ricercatori. Capitanati da una figura già nota nelle valli, Naoko Sano, Professoressa dell'Università Prefetturale di Aichi, parlante occitano e autrice di *Una lenga en chamin*, saggio/intervista sulla lingua d'oc in Piemonte, gli amici nipponici incontreranno diverse realtà del mondo culturale occitano.

Nel pomeriggio di **martedì 23 agosto alle ore 17** presso l'Espaci Occitan in Via Val Maira 19 a Dronero si svolgerà un **incontro aperto al pubblico** il cui tema sarà: **"Diffusione e variazione del termine «patois»: Italia, Belgio, Francia, Catalogna"**. Gli studiosi infatti hanno indagato il diverso significato che il termine *patois* ha in vari paesi: peggiorativo in Francia, addirittura un insulto in Catalogna, ma assimilato a "lingua madre" in Belgio tra i Valloni e tra i francoprovenzali in Svizzera e ampiamente utilizzato anche in Piemonte.

Interverranno **Kasuya Keisuke** (Professore emerito Università di Hitotsubashi) *Classificazione sociale del linguaggio e ideologia linguistica nel caso del Grégoire e del Manzoni*; **Sano Aya** (Borsista nazionale di ricerca Post-Dottorale) *Coscienza linguistica e nozione di « patois » in area francoprovenzale: il caso de la Bresse*; **Ishibe Naoto** (Professore associato Università di Nihon) *Molteplicità di senso del «patois» e influenza della situazione sociolinguistica nei dibattiti al Parlamento belga nel XIX secolo*; **Sano Naoko**, *Il termine "patois" si è fermato alle Corbières: la demarcazione tra l'occitano e il catalano*.

Gli ospiti racconteranno anche ai partecipanti com'è nato l'interesse per lingue così lontane dalla propria quotidianità, illustrando esperienze di studio e lavoro. Il giorno seguente ripartiranno alla volta delle valli franco-provenzali del torinese.

L'ingresso è libero e gratuito. Per info Espaci Occitan, tel. 0171904075, segreteria@espaci-occitan.org.

LO JAPON RESCONTRA L'OCCITANIA

LO 23 D'AVOST A DRAONIER ESTUDIÓS NIPÒNICS DE MINORANÇAS LINGUISTICAS



L'Espaci Occitan de Draonier propon en avost un original apuntament abo una delegacion japonesa de recerchaires. Capitanats da una figura jà coneissua en las valadas, Naoko Sano, Professora d'Universitat Prefecturala d'Aichi, parlanta occitan e autritz de *Una lenga en chamin*, entrevista sus la lenga d'òc en Piemont, lhi amès nipònics rescontrarèn diferentas realtats del monde cultural occitan.

Mars 23 avost a 17 oras en cò de l'Espaci Occitan en Via Val Maira 19 a Draonier se passarè un **rescontre dubert al public** que tractarè de: "**Difusion e variacion de la paraula «patois»: Italia, Belgica, França, Catalonha**". Lhi estudiós an de fach indagat lo diferent sens que la paraula *patois* a enti país: negatiu en França, findi un insult en Catalonha, mas assimilat a "lenga maire" en Belgica entre lhi Valons e lhi franco-provençals en Soissa e sovent adobrat decò en Piemont.

Serèn presents **Kasuya Keisuke** (Professor emerit Universitat d'Hitotsubashi) *Classificacion sociala del lengatge e ideologia linguistica ental cas de Grégoire e de Manzoni*; **Sano Aya** (Borsista nacionala d'recercha Pòst-Doctorala) *Consciença linguistica e nocion de « patois » en territòri franco-provençal: lo cas de la Bressa*; **Ishibe Naoto** (Professor associat Università di Nihon) *Moltepllicitat del sens del «patois» e enfluença de la situacion sòciolinguistica enti debats al Parlament belga ental secle XIX*; **Sano Naoko**, *La paraula "patois" s'es fermaa a las Corbièras: la demarcacion entre occitan e catalan*.

Lhi estudiós contarèn decò coma es naissut lor enterés per lengas tament da luenh da lor vita, contant lor experièncas d'estudi e trabalh. Lo jorn d'après partarèn per las valadas franco-provençalas del turinés.

L'intrada es libra e gratis. Per info Espaci Occitan, tel. 0171904075, segreteria@espaci-occitan.org.